

F. 94 — 1386

[C — 27282]

28 AVRIL 1994. — Décret modifiant le décret du Conseil régional wallon du 27 juin 1991
relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. L'article 6, § 1er, alinéa 2, du décret du Conseil régional wallon du 27 juin 1991 relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire est remplacé par l'alinéa suivant :

« L'agrément ne peut être refusé aux entreprises qui bénéficient d'un agrément ou d'une autorisation accordée conformément à la réglementation relative aux entreprises de travail intérimaire en vigueur dans la Région de Bruxelles-Capitale, dans la Région flamande ou dans l'Etat membre de la Communauté européenne où elles ont leur siège social, si les dispositions applicables subordonnent l'autorisation ou l'agrément des entreprises à la réunion de conditions équivalant à celles qui sont en vigueur dans la Région wallonne. »

Art. 2. Le présent décret produit ses effets le 1er janvier 1994.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 28 avril 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Développement technologique, de la Recherche scientifique,
de l'Emploi et de la Formation professionnelle,
A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,
B. ANSELME

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports,
A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,
J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

(1) *Session 1993-1994 :*

Documents du Conseil 208 (1993-1994), n° 1.

Compte-rendu intégral. Séance publique du 19 avril 1994.

Discussion — Vote.

ÜBERSETZUNG

D. 94 — 1386

[C — 27282]

28. APRIL 1994. — Dekret zur Abänderung des Dekrets des Wallonischen Regionalrates vom 27. Juni 1991 über die Zulassung der Zeitarbeitsbetriebe (1)

Der Wallonische Regionalrat hat das Folgende angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es :

Artikel 1. Artikel 6 § 1 Absatz 2 des Dekrets des Wallonischen Regionalrates vom 27. Juni 1991 über die Zulassung der Zeitarbeitsbetriebe wird durch folgenden Absatz ersetzt :

« Die Zulassung darf Betrieben, die eine Zulassung oder Erlaubnis besitzen, die ihnen gemäß der in der Region Brüssel-Hauptstadt, der Flämischen Region oder in dem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft, wo sie ihren Gesellschaftssitz haben, geltenden Regelung über die Zeitarbeitsbetriebe gewährt worden ist, nicht verweigert werden, wenn die anwendbaren Bestimmungen die Erlaubnis bzw. die Zulassung der Betriebe von der Erfüllung von Bedingungen abhängig machen, die den in der Wallonischen Region geltenden Bedingungen entsprechen. »

Art. 2. Das vorliegende Dekret tritt am 1. Januar 1994 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 28. April 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,

R. COLLIGNON

Der Minister der Technologischen Entwicklung, der Wissenschaftlichen Forschung,
der Beschäftigung und der Berufsbildung,

A. LIENARD

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

B. ANSELME

Der Minister der Raumordnung, des Erbes und des Transportwesens,

A. BAUDSON

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten,

J.-P. GRAFE

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

W. TAMINIAUX

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

(1) Sitzungsperiode 1993-1994 :

Dokumente des Rates 208 (1993-1994), Nr 1.

Ausführlicher Bericht. Öffentliche Sitzung vom 19. April 1994.

Diskussion — Abstimmung.

VERTALING

N. 94 — 1386

[C — 27282]

28 APRIL 1994. — Decreet tot wijziging van het decreet van de Waalse Gewestraad van 27 juni 1991 betreffende de erkenning van uitzendbureaus (1)

De Waalse Gewestraad heeft goedgekeurd en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 6, § 1, 2e lid, van het decreet van de Waalse Gewestraad van 27 juni 1991 betreffende de erkenning van uitzendbureaus wordt vervangen door het volgende lid :

« De erkenning mag niet geweigerd worden aan de bedrijven die een erkenning of een machtiging genieten, die toegekend werd overeenkomstig de reglementering betreffende de uitzendbureaus die van kracht is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in de Vlaamse Gemeenschap of in de lid-Staat van de Europese Gemeenschap waar zij hun maatschappelijke zetel hebben, indien de toepasselijke bepalingen de machtiging of de erkenning van de bedrijven onderwerpen aan de samenvoeging van de voorwaarden die gelijk staan met deze welke van kracht zijn in het Waalse Gewest. »

Art. 2. Dit decreet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 28 april 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk Onderzoek,
Tewerkstelling en Beroepsopleiding,
A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,
B. ANSELME

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,
A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,
J.-P. GRAFE

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

(1) *Zitting 1993-1994* :
Stukken van de Raad, 208 (1993-1994), nr. 1.
Volledig verslag. Openbare zitting van 19 april 1994.
Bespreking — Stemming.